

eman ta zabal dazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

ehukultura

Bizkaia

**Egitaraua | Programa**

# **IRAILA-ABENDUA SEPTIEMBRE-DICIEMBRE 2018**

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU. Bilbao

[www.ehu.eus/ehukultura-bizkaia](http://www.ehu.eus/ehukultura-bizkaia)

# ¡HOY, MILAGRO!

Atakados Teatro

antzerkia / teatro

Irailak 19 septiembre

🕒 19.30

**Sala Mitxelena Aretoa**

Sarrera libre aretoa bete arte

Entrada libre hasta completar aforo



Jendeari agur esan gabe bat-batean joan bazinen eta testamentua eguneratu gabe utzi bazenuen, aukera paregabea duzu lurpetik atera eta utzi zenuen nahaspila konpontzeko. Gaur, miraria!

Si te fuiste de repente sin decir adiós a gente ni dejar el testamento actualizado, te ofrecemos este chollo para poder volver del hoyo y arreglar aquel entuerto que has dejado. ¡Hoy, milagro!

**Zuzendaria / Director:** Jon Madariaga.

**Antzezleak / Intérpretes:** Cres Blázquez, Leire Vadillo, Maite Carrera, Encar Roda, Ander Ipiña, Vicky González.

# mikroesZena

antzerkia / poesia / dantza

teatro / poesía / danza

Urriak 9 octubre

## Salas Chillida / Oteiza Aretoak

Sarrera libre aretoa bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

### CAMISELLE

antzerkia / teatro

🕒 19.00



Actores: Bea Insa, Loli Astoreka, Juanjo Otero.

En un bar de alterne de carretera, un CAMIONERO y una MONJA discuten la venta de un bebé robado. Una ENFERMERA SEXY les pone las copas. No, espera, no es un bar de alterne, es un hospital, donde un CAMIONERO y una MONJA discuten la venta de un bebé robado. Una ENFERMERA les da morfina para sobrellevar el cáncer que les devora. Todos esperan a Camiselle, que es el jefe de la trama de ventas de bebés.

O el cirujano que va a operar al camionero de su cáncer de estómago. Sea quien sea, todos le esperan y es un poco como Godot, para entendernos.

Por desgracia, Camiselle sí que viene. Vaya que si viene.

### AGUR ETA DOLORE

antzerkia / teatro

🕒 19.30



Aktoreak: Iraia Elias, Miren Gaztañaga .

Zu eta ni. Bidegurutzean bi harri koskor. Nola egin aurrera? Norantz jo?

## VERSOS DE LA FUERTES

poesía / poesía

🕒 20.00



Rapsodas: **Amaia Orueta, Carmen Martínez y Luisi Landa.**

Narrador: **Jesús Martín.**

Música: **Aingeru Torre.**

El ritmo desenfadado de un saxo suena en el escenario. Tres rapsodas ataviadas "al estilo Gloria", simbolizan los tres senderos por donde transita su obra.

¡¡¡ Gloria Fuertes estaba como una cabra !!!, su poesía es reflejo de sí misma, rebelde y sin disfraz.

La trayectoria de sus versos emana un torrente de emociones. Adolescencia y madurez bajo los signos del amor, el humor y el dolor.

## SERENITY SUITE

dantza / danza

🕒 20.30



**Natalia García, Matxalen Bilbao.**

**Hiru hamarkadako aldea daukaten bi emakume hauek dantza bezalako hain pertsonal den zerbait partekatzen dute. Asmo handirik gabe eta jolas-begirada batekin espazio komun bat ezartzen dute, estereotipoak baztertzeko eta denboraren igarotzeaz hitz egiteko.**

Con casi tres décadas de diferencia entre ambas, comparten algo personal como la danza, sin pretensiones y desde una mirada lúdica adoptan un espacio común para rechazar los estereotipos y hablar del paso del tiempo.

# BERRIKETAN

Askoa Etxebarrieta Lasheras "La Pulga"  
 musika / música (txalaparta + flamenco)

Urriak 18 octubre

🕒 20.00

Sala Mitxelena Aretoa

Sarrera libre aretoa bete arte / Entrada libre hasta completar aforo



Dantzaren eta musikaren bidez, txalapartak eta flamenkoak adierazten dituzten bi kultura elkartu ditugu, hain zuzen ere. Kultura eta eritmoa uztartzen dituen ikuskizunarekin, gazte eta helduak eskenatoki aurrean elkartzen ditugu. Jar zaitez, beraz, gurekin harremanetan herriko kultur egitarauaren barruan ez badaukazu, oraindik, gure ikuskizuna.

Un proyecto diferente e innovador, donde el ttakun canta por alegrías, los tacones bailan al son de la txalaparta y las guitarras y quejíos, susurran entre líneas el ir y venir, y el sentir de este espectáculo. Para adultos, jóvenes, niños... No deja a nadie indiferente.

# DANTZALDIA. GELABERT - AZZOPARDI

Topaketak Cesc Gelabertekin

dantza / danza

Azaroak 13 noviembre

11.00-13.00 tailerra: Chillida.

19.00 emanaldia: Mitxelena.



## TAILERRA:

"Dantza, tresna gisa".  
Hezitzaileentzako eta  
ikasleentzako tailerra.

Iraupena: 2 ordu.

**Izen ematea eta informazioa:**  
La Fundición: Tel.: 94 475 33 27  
info@lafundicion.org

## TALLER:

"La danza como herramienta".  
Taller para educadores y  
estudiantes en general.

Duración: 2 horas.

**Inscripción e información:**  
La Fundición: Tf 94 475 33 27  
info@lafundicion.org

**EMANALDIA**

“Iraganerako begirada, etorkizunari begiratzen dion orainalditik”.

Dantzariak, piezak aurkezteko, komentario laburrak egiten ditu: obraren inguruko erreferentziak edo erreferentzia pertsonalak, esanahiari buruzko azalpenak, dantzarekin lotutako ideia orokorrak, anekdotak edota unean uneko komentarioak.

Amaieran, solasaldi bat egingo da ikusleekin batera.

Iraupena: 15 min g.g.b.

**Preludis.**

Musika / Música: Frederic Mompou

**Al Capone.**

Musika / Música: Cecil Bustamante Campbell, Prince Busters

**Fandango.**

Musika / Música: Padre Antonio Soler

**Koreografia eta interpretazioa / Coreografía e interpretación:**

Cesc Gelabert

**Jantziak / Vestuario:** Lydia Azzopardi

**Argazkiak / Fotos:** Ros Ribas

**ACTUACIÓN**

“Un vistazo al pasado desde un presente que mira hacia el futuro”.

El bailarín introduce las diferentes piezas con breves comentarios, ya sean referencias de la obra o personales, explicaciones sobre su significado o ideas generales sobre la danza, anécdotas o comentarios del momento.

Al final tendrá lugar un coloquio con el público.

Duración: aprox. 15 min

---

# TENDRÍAMOS QUE HABER EMPEZADO DE OTRA MANERA

Javier Liñera / Ekoma teatro

antzerkia / teatro

Azaroak 21 noviembre

🕒 19.30

---

**Sala Mitxelena Aretoa**

Sarrera libre aretoa bete arte

Entrada libre hasta completar aforo



Zuzendaria / Dirección: Pablo Molinero de Los Corderos

Antzezleak / Intérpretes: Aitor Pérez, Javier Liñera



Zer gertatzen da ekortu duzunean eta erosotasunagatik, edo nagitasunagatik edo beste kontu txolinengatik erabakitzen baduzu ekortutakoa alfombraren azpian sartzea? Egunen batean kiratsa izango duela.

Zer gertatzen da gizon gizajo batek familiaren beharra bizkar gainean duenean? Egunen batean, hura nola egin jakin gabe, jarraitu behar izango diela pauso nabariei.

Zer gertatzen da bi gizon gizajok egindako planari jarraitu behar diotenean? Eta zer gertatzen da plana, zoriagatik, edo zirkustantziak norabidez aldatzen direlako, edo bulkada ergel bategatik, edo argiaren aldaketagatik edo beste kontu hutsal bategatik, nahasten denean? Zer gertatzen zaie bi gizon hauei plana okertzen denean, nondik hasi ere ez badakite? Hori da **“Tendríamos que haber empezado de otra manera”**: komedia beltz bat non bi gizon gizajok, pakean bizi ahal izateko, egindako planari aurre egin behar diote. Baina ezer ez da izango pentsatu zuten bezain erraza.

¿Qué sucede cuando has barrido y, por comodidad, o por pereza, o por alguna otra cuestión frívola o no tanto, decides meter lo barrido debajo de la alfombra? Pues que algún día va a oler. Mal.

¿Qué sucede cuando un pobre hombre tiene en su espalda la obligación familiar? Pues que un día, sin saber cómo hacerlo, tendrá que seguir los pasos marcados.

¿Qué sucede cuando dos pobres hombres tienen que seguir un plan trazado? ¿Y qué pasa cuando el plan, por azar, o porque las circunstancias cambian de rumbo, o por un impulso tonto, o por el cambio de la luz o por otra cuestión banal, se trastoca? ¿Qué les sucede a estos dos hombres que no saben ni por dónde empezar cuando el plan se tuerce? Eso es **TENDRÍAMOS QUE HABER EMPEZADO DE OTRA MANERA**, una comedia negra donde dos pobres cuitados tienen que seguir el plan trazado para poder vivir en paz. Pero nada será tan sencillo como lo habían pensado.

---

# EUSKARALDIA

Abenduak 3 diciembre

---

**Bizkaia Aretoa. UPV/EHU**



# EUSKARALDIA

Hizkuntza ohiturak astindu eta ohiko harremanetan euskara gehiago erabiltzeko 11 egunetan zehar jorratuko den ariketa bat da. 2018ko azaroaren 23tik abenduaren 3ra, euskaraz hitz egiten edo ulertzen dugun guztion artean egin dezagun euskaraz. Euskal Herri osoan eta elkarrekin arituta, gure egunerokoan eragin genezake.

Lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

- Gure harremanetan hizkuntzarekin ditugun inertiak astintzea eta uste baino gehiagotan euskarazko komunikazioa posible dela frogatzea.
- Euskal Herrian euskara ulertzen duen jendea pentsatzen duguna baino gehiago dela jabearaztea eta euskara gehiagotan erabili dezakegula ikusaraztea.
- Hizkuntza ohiturak aldatzea norberaren hautua eta ariketa izan arren, bidea taldean eta batera, erosoago eta lagunduago egitea.
- Euskara erabiltzeko testuinguru eta egoera berriak, abegikorragoak eta babestuagoak sortzea.

**Zalantzak eta informazio gehiago: [www.euskaraldia.eus](http://www.euskaraldia.eus)**

# EARL THOMAS (SOUL BLUES)

kontzertua / concierto

Abenduak 19 diciembre

🕒 20.00

Sala Mitxelena Aretoa

Sarrera libre aretoa bete arte

Entrada libre hasta completar aforo



**Earl Thomas**, XXI. mendeko bluesman bat, 'hamarkadako blues artistarik garrantzitsuenetako' bat izan zen Best of Blues Awards-en arabera (besteak beste, gizonezko ahots onenaren saria, blues artista garaikide onenaren saria, album onenaren saria eta abesti idazle onenaren saria eskuratu zituen). Thomasek Kalifornia hegoaldera emigratu zuenean ekin zion ibilbide profesionalari, Humboldt Unibertsitatean Musikako gradua atera ondoren. Hainbat ikonok egin dituzte haren kanten bertsioak, hala nola Tom Jonesek berak, Etta Jamesek eta Solomon Burkek, baita gaur egungo beste artista batzuek ere, adibidez Janiva Magnesek eta Big Lou Johnsonek. Haren musika mundu guztiko 500 blues irratitan baino gehiagotan entzun daiteke.

**Earl Thomas**, un bluesman del siglo XXI, etiquetado como 'uno de los artistas de blues más importantes de la década' por el Best of Blues Awards (con premios como Mejor Voz Masculina, Mejor Artista Contemporáneo de Blues, Mejor Álbum y Mejor Letrista). Thomas inicia su andadura profesional cuando emigró al sur de California después de graduarse en Música en la Universidad de Humboldt. Sus canciones han sido versionadas por iconos como el mismísimo Tom Jones, Etta James o Solomon Burke, así como otros artistas más actuales como son Janiva Magness o Big Lou Johnson. Su música suena en más de 500 radios de blues de todo el mundo.

# TRACKING BILBAO

tailerra / taller



Abenduak 17-21 diciembre

🕒 10.00-14.00

**Sala Oteiza Aretoa**

**Ikus-entzunezko Sorkuntzaren, Ekoizpenaren eta Banaketaren Tailerra**

Taller de Creación, Producción y Distribución Audiovisual



Ikus-entzunezko ikasleak (Ikus-entzunezko Komunikazioa, Publizitatea eta Harreman Publikoak, Kazetaritza), Arte Ederretakoak, gidoilariak, zuzendariak, produktoreak eta sektoreko gainerako profesionalak. Era berean, ikusentzunezkoaren mundua eta plataforma digitalen gaia (sormenprozesua, ekoizpena, banaketa, joerak...) ezagutu eta sakondunahi duten guztiak.

**Informazio gehiago: [www.trackingbilbao.com](http://www.trackingbilbao.com)**

Destinado a estudiantes de audiovisuales (Comunicación Audiovisual, Publicidad y Relaciones Públicas, Periodismo), Bellas Artes, guionistas, directores, productores y demás profesionales del sector. También a toda aquella persona interesada en tomar contacto y profundizar en el medio audiovisual y su difusión en plataformas digitales: proceso creativo, producción, distribución, tendencias...

Más información: [www.trackingbilbao.com](http://www.trackingbilbao.com)

# EsZena

UPV/EHUko kideek eta **kide ohiek** sustatzen dituzten jarduera eszenikoak dinamizatu eta hedatzeko proiektu bat da, ehuKultura-Bizkaiak antolatzen duen programazioan parte hartuta.

Arte eszenikoetako konpainiek parte hartu ahaliko dute ehuesZenan, betiere gutxienez konpainiako kideetako bat UPV/EHUko kidea bada edo izan bada azken lau urteetan (ikaslea, irakaslea, ikertzailea, AZPkoa edo **EHUalumni**).

Erakusten diren proposamen guztiekin batera eztabaida foro bat, antzetzutako gaian sakontzeko eta konpainiako kideen eta ikusleen arteko partaidetza sustatzeko. Dinamika hauek Bizkaiko Kultur Gestiorako Bulegoak antolatuko ditu.

Antzezlanak Bizkaia Aretoan aurkeztuko dira, ikasturtean zehar, eta gehienez ere 2.000 euroko aurrekontuarekin ekintza bakoitzeko.

Es un proyecto de dinamización y proyección de actividades escénicas promovidas por los miembros y **ex miembros** de la UPV/EHU a través de su participación en la programación que se desarrolla desde ehuKultura-Bizkaia.

Podrán participar en esta iniciativa las compañías de artes escénicas en las que al menos uno de sus integrantes pertenezca o haya pertenecido en los últimos cuatro años a la UPV/EHU (Alumnado, Personal Docente e Investigador, Personal de Administración y Servicios o **EHUalumni**).

Las propuestas representadas se complementarán con una sesión de debate o mesa redonda, cuya finalidad será ahondar en la temática de lo exhibido y propiciar la participación entre los miembros de la compañía y el público asistente. Estas dinámicas serán organizadas por la propia Oficina de Gestión Cultural de Bizkaia.

Las representaciones se llevarán a cabo en el Bizkaia Aretoa, durante el curso académico, y con un presupuesto máximo por iniciativa de 2.000 €.

---

# EHUorkestra Sinfonikoa

---



UPV/EHUren helburuetako bat da kultura sustatzea, hala erakunde barruan nola erakundetik kanpo. Ildo horretan, errektorego taldeak unibertsitatearen orkestra sinfonikoa eratzea pentsatu zuen 2016ko ekainean, beste unibertsitate batzuk egin duten bezala.

Uno de los fines de la UPV/EHU es fomentar la cultura dentro y fuera de nuestra institución. En este marco, en junio de 2016 el Equipo Rectoral se planteó la creación de una Orquesta sinfónica propia, al igual que las existentes en otras universidades.

Gure unibertsitateko edozein kidek har dezakete parte, baina EHUorkestra sinfonikoa irekita dago, baita, unibertsitatekoak ez direnei, proiektu horretan parte hartzea nahi duten guztiei.

Entseguak ostegunetan izaten dira, 17.00etatik 20.00etara, Leioako Campuseko Areto Nagusian.

Puede participar cualquier persona de nuestra comunidad universitaria, pero EHUorkestra sinfonikoa también está abierta a la participación de cualquiera, externo a la Universidad, que quiera colaborar en este proyecto.

Los ensayos son los jueves, de 17.00 a 20.00 h, en el Aula Magna del Campus de Leioa.

**Parte hartu geure EHUorkestran!**  
¡Ánimate a participar en EHUorkestra!

[www.ehu.eus/eu/web/bizkaia/orkestra-sinfonikoa](http://www.ehu.eus/eu/web/bizkaia/orkestra-sinfonikoa)

**Nola jaso 'EHUKultura-Bizkaia' ren informazioa zure posta elektronikoa?**

UPV/EHUk Bizkaian antolatzen dituen kultur jardueri buruzko informazioa jasotzeko zerbitzuan alta ematea doan nahi duten lagunek webgunean eman behar dute izena esteka honen bidez:

[www.tinyurl.com/alta-ehukultura-bizkaia](http://www.tinyurl.com/alta-ehukultura-bizkaia)

**¿Cómo recibir información de EHUKultura-Bizkaia en tu email?**

Aquellas personas que quieran darse de alta gratuitamente en el servicio de recepción de información de las actividades culturales de la UPV/EHU en Bizkaia, solo tienen que suscribirse en la web, a través del enlace:



# EUSKARALDIA

**Kultur Gestiorako Bulegoa**  
Oficina de Gestión Cultural

**Bizkaia Aretoa-UPV/EHU**  
Abandoibarra, 3 | 48009 Bilbao

Tf.: +34 94 601 21 04

+34 94 601 71 42

[ehukultura-bizkaia.info@ehu.eus](mailto:ehukultura-bizkaia.info@ehu.eus)

[www.ehu.eus/ehukultura-bizkaia](http://www.ehu.eus/ehukultura-bizkaia)

